

Exite, agite, exite, ignavi, male habiti et male conciliati,

Sortez, allons ! Sortez, fainéants, maudite possession, maudite acquisition

Quorum numquam quicquam cuiquam venit in mentem ut recte faciant,

dont pas un n'a jamais eu à l'esprit d'agir correctement

Quibus, nisi ad hoc exemplum experior, non potest usura usurpari.

et avec lesquels on ne peut avoir une autre façon d'agir qu'en s'y prenant de la sorte.

Neque ego homines magis asinos numquam vidi, ita plagis costae callent ;

Et moi je n'ai jamais vu de tels hommes ou plutôt de tels ânes, tant leurs côtes sont endurcies par les coups ;

Quos cum ferias, tibi plus noceas. Eo enim ingenio, hi sunt flagritribae,

Et quand on les frappe, on se fait davantage mal à soi-même. En effet, avec une telle nature, ils usent les fouets,

Qui haec habent consilia: ubi data occasiost, rape, clepe, tene,

eux qui n'ont que ces idées en tête : dès que l'occasion se présente, dérobe, vole, cache,

Harpaga, bibe, es, fuge. Hoc est [Eorum officium]

harponne, bois, mange, fuis. Voilà quel est leur service